

SUMMARY OF ARTICLES

Michał Walicki — THE MASTER ARTIST OF THE
PINWOOD CHURCH

The author of the article discusses the polichrome paintings in the church at Libusz (Cracow Voivodship), which, although they are not folk art, could have been of importance for it as a source of inspiration. This polichrome painting represents guild art. Features of Renaissance art are to be found here together with remnants of late Gothic. On the ceiling there are medallions with compositions of figures bordered with twining plant motifs (fig. 3, 4). The ceiling and the triptych in the main altar are the work of one and the same artist, to whom a number of other well known historical paintings of that period can also be attributed (fig. 15, 16, 18, 19, 26). Not only can common features of workmanship and similarity of composition be seen in these paintings, but also common graphic patterns (fig. 12, 20).

Aleksandra Jacher-Tyszkowa — JAN LAMECKI,
SCULPTOR AND DIARIST FROM DĄBROWA
ZIELONA

Jan Lamecki, one of the most interesting contemporary folk sculptors, was born in 1893 in the district of Radom. As a child, he spent the years 1906–1908 in service and later left for Germany to find work. He returned from Germany after the First World War. He began sculpting when still a child. He grew up among sculptors who carved the traditional figures of saints in Częstochowa and the surrounding districts. But Lamecki brought his own individual values into his work, basing it on his own observations of the world surrounding him rather than copying the figures he saw being carved. Lamecki's sculptures had both religious and lay motifs, the latter showing a particularly dynamic development in recent years, since the „discovery” of this artist by the Art Institute in 1956. Lamecki's sculptures have won him fame and ready purchasers both in this country and abroad. Another branch of his work are toy figures moved by mechanism designed by the artist himself. He is also the author of an extensive diary, that is interesting both because of the anecdotes it contains and the information he gives, which is valuable for ethnographers, sociologists and historians.

Bożena Żukowicz — JÓZEF KAZIMIERCZAK'S
CERAMIC WARE

Józef Kazimierczak is today the leading representative of Kashubian ceramic ware, although he was not a Kashubian by birth. He was born of a miner's family (that had emigrated to earn a living). When the family returned to Poland they settled in Toruń. As a boy in his teens, he went to live in Gdynia in 1929 and began working there as a potter's apprentice in the well known workshop of F. Necel. Later he went to work in Meissner's potteries at Kartuzy, where he also worked after the war, mainly as a stove fitter. In 1950, when the potteries became a regional Folk Art Cooperative, Kazimierczak went back to pottery. His main achievement was a departure from the prevailing Kashubian tradition of ornamented multi-coloured ceramic ware and the revival of the older traditions and forms of pottery in one colour. He introduced a change in the character of the old pottery by the use of black, shiny glazing and adapted the old forms to the new decorative and utility needs. Kazimierczak's ceramic ware has won great popularity and its export has brought in foreign currency equal to 100,000 Polish Zlotys, which accounts for 1/6 of the total production.

Małgorzata Matusek — TECHNIQUE OF RUGS WITH
THREADED PATTERNS FROM THE VILLAGE OF
OGNIWO (ŁUKÓW DISTRICT) AND VICINITY

The technique of making rugs with threaded through patterns was introduced in the village of Ogniwko during the First World War by the Babianka sisters. The specific feature of these rugs is the background of woven linen and the pattern threaded through it. The author of the article gives a detailed description of the weaving technique. Different techniques are used for different patterns: Type I (fig. 1), where the whole surface of the rug is covered with a check pattern on the woven linen background; Type 2 (fig. 5) consists of a set of rosettes scattered evenly over the whole surface of the rug; Type 3 (fig. 3, 4) consists of a square filled in with a chequered pattern with four rosettes in the corners; Type 4 (fig. 6, 7) is a check pattern made up of four squares or rectangles.

The rugs are almost always in two colours and often have a border (fig. 8).

РЕЗЮМЕ

Михаил Валицкий — МАСТЕР ПИХТОВОГО КОСТЁЛА

Автор статьи обсуждает полихромии костёла в Либуши (Краковское воеводство). Эта полихромия не является произведением народного искусства, но могла стать источником, инспирирующим это творчество.

Эта полихромия представляет творчество мастеров (цехов). Черты искусства Возрождения скрещиваются тут с остатками последнего периода готического стиля. На своде, в обрамлении, выполенном ветками растений, встречаются медальоны с фигурными композициями (рис. 3, 4). Этот свод так же, как находящийся здесь триптих в главном алтаре, являются произведением одного художника, которому можно приписывать авторство ряда других известных ценностей живописи этого времени (рис. 15, 16, 18, 19, 26).

Указывает она не только черты одной мастерской и сходство композиции, но также совместные графические узоры (рис. 12, 20).

Александра Яхер-Тышкова — ЯН ЛЯМЕНЦКИЙ — ВАЯТЕЛЬ И АВТОР ДНЕВНИКОВ ИЗ ДОМБРОВЫ ЗЕЛЁНОЙ

Ян Ляменцкий — один из интереснейших современных народных ваятелей родился в 1895 году в Радомской земле. Детские годы (1906—8) провёл прислуживая, позднее уехал на работу в Германию, откуда вернулся после 1-ой мировой войны. Ваять начал ещё в детстве. Его творчество вырастает на почве традиционного производства фигурок святых в окрестностях Ченстоховы. В своём творчестве Ляменцкий достигает индивидуальных черт, базируя на наблюдениях окружающего мира, а не копируя увиденного искусства.

Творчество Ляменцкого до сих пор представляет два типа скульптур: религиозную и светскую. Эти скульптуры он начал развивать особенно интенсивно в последние годы (с того времени, когда артист был „обнаружен“ во время исследований Института Искусства в 1956 году). Артист приобрёл большую славу у покупателей в стране и за границей. Отдельной отраслью его творчества являются фигурки игрушечного типа, приводимые в движение с помощью механизмов, сконструированных артистом.

Дневник, автором которого является Ляменцкий, интересен своим балагурным стилем, а также очень ценен, благодаря полезным информации, которые могут быть очень пригодны этнографам, социологам, историкам.

Божена Жукович — КЕРАМИКА ИОСИФА КАЗИМЕРЧАКА

Иосиф Казимерчак является выдающимся представителем Кашубской керамики — хотя он сам по происхождению не коренной житель Кашубов. Он родился в 1914 году в горняцкой семье (эмигранты, приехавшие за заработком в Вестфалию); вернувшись на родину, проживал в Торунь. В возрасте 14—15 лет он попадает в Гдыню и в 1929 году начинает заниматься гончарным делом в известной мастерской Ф. Нецля — пока, как практикант, затем переходит на работу в гончарном предприятии Мейсснера в Каргузах, где работал также после войны главным образом, как печник. В 1950 году, когда предприятие преобразилось в Региональную Артель Народной Промышленности, Казимерчак вернулся к гончарному делу. Его достижение — это разрыв с господствующей традицией Кашубской многоцветной крашеной керамики. Одновременно навязывает к старым формам и давней традиции одноцветной керамики. Употребляя чёрную, сверкающую (блестящую) глазурь и одновременно применяя давние формы к новым декоративным и потребительским нуждам, подчёркивает новый характер керамики.

Керамика Казимерчака достигла большой популярности, и экспорт её составляет $\frac{1}{6}$ всей гончарной продукции и равноценен 100 000 злотых.

Малгожата Матусек — ТЕХНИКА ТКАЧЕСТВА ПРОТЫКАННЫХ КОВРОВ ИЗ ДЕРЕВНИ ОГНИВО (ЛУКОВСКИЙ ПОВЯТ) И ОКРЕСТНОСТЕЙ

Техника изготовления протыканых ковров была введена в деревне Огниво сёстрами Бабянками во время 1-ой мировой войны. Специфика этих ковров заключается в том, что их фон объединяет полотняное сплетение и протыканный узор. Автор статьи подробно описывает процесс тканья. Определённым процессам производства отвечают образцы узоров: первый образец (рис. 1) — целая поверхность ковра покрыта решётчатым узором, созданным на основном фоне. Второй образец (рис. 5) представляет комплекс розеток, разбросанных равномерно по всей поверхности, или мелкие розетки, расположенные в шахматном порядке. Третий образец (рис. 3—4) — это квадрат, выполненный шахматным порядком с 4-мя розетками по углам. Четвёртый образец (рис. 6 — 7) — клеткообразный, созданный из 4 квадратов или прямоугольников. Эти ковры почти всегда двухцветные, часто выступают в них бордюры (рис. 8).

CZASOPISMA INSTYTUTU SZTUKI PAN

wydawane przez

P.P. WYDAWNICTWA ARTYSTYCZNE I FILMOWE

BIULETYN HISTORII SZTUKI, kwartalnik, ponad 100 str. dużego formatu, około 100 ilustracji. Cena 24 zł, prenumerata półroczna 48 zł, roczna — 96 zł.

POLSKA SZTUKA LUDOWA, kwartalnik, 64 str. dużego formatu, bogaty materiał ilustracyjny. Cena 18 zł, prenumerata półroczna 36 zł, roczna — 72 zł.

PAMIĘTNIK TEATRALNY, kwartalnik, ponad 170 str. druku, około 100 ilustracji. Cena 18 zł, prenumerata półroczna 36 zł, roczna — 72 zł.

KWARTALNIK FILMOWY, około 100 str. druku, kilkanaście ilustracji. Cena 10 zł, prenumerata 20 zł, roczna — 40 zł.

MUZYKA, kwartalnik, około 130 str. druku, liczne przykłady nutowe. Cena 18 zł, prenumerata półroczna 36 zł, roczna — 72 zł.

PRENUMERATA

Zamówienia i przedpłaty na prenumeratę przyjmowane są w terminie do dnia 15-go miesiąca poprzedzającego okres prenumeraty — przez: Urzędy Pocztowe, listonoszy oraz Oddziały i Delegatury „Ruchu”. Można również zamówić prenumeratę dokonując wpłaty na konto PKO nr 1-6-100020 — Centrala Kolportażu Prasy i Wydawnictw „Ruch” — Warszawa, ul. Srebrna 12.

Cena prenumeraty za granicę jest o 40% droższa od ceny podanej wyżej. Przedpłaty na tę prenumeratę przyjmuje na okresy półroczne i roczne Przedsiębiorstwo Eksportu i Importu „Ruch” w Warszawie, Wilcza 46, konto 2-6-71 w Narodowym Banku Polskim w Warszawie, ul. Warecka 10.

SPRZEDAŻ

Exemplarze zdezaktualizowane można nabyć w sklepie „Ruchu” przy ul. Wiejskiej 14 w Warszawie. Zamówienia spoza Warszawy należy kierować do Centrali Kolportażu Prasy i Wydawnictw „Ruch”, Warszawa, ul. Srebrna 12.

Aktualne numery czasopism Instytutu Sztuki PAN są do nabycia w większych księgarniach miast wojewódzkich:

Białystok — Lipowa 43
Bielsko — Dzierżyńskiego 3
Bydgoszcz — 1 Maja 17, Dworcowa 14

Bytom — Kościuszki 4
Chorzów — Wolności 13
Częstochowa — Al. NMP 8
Gdańsk-Wrzeszcz — Grunwaldzka 8

Gdynia — Świętojańska 47
Gliwice — Zwycięstwa 31
Grudziądz — Rynek 13
Inowrocław — Królowej Jadwigi 31

Kalisz — Śródmiejska 14
Katowice — Warszawska 11
Koszalin — Młyńska, blok 12
Kielce — Sienkiewicza 30, Sienkiewicza 60

Kraków — Podwale 6
Lublin — Krakowskie Przedmieście 68

Łódź — Piotrkowska 102a
Poznań — Marcinkowskiego 21, Armii Czerwonej 37

Przemyśl — Franciszkańska 19
Radom — Żeromskiego 27
Rzeszów — Kościuszki 3
Sandomierz — plk. Skopenki 4
Słupsk — Pl. Zwycięstwa 11

Sopot — Bohaterów Monte Cassino 20

Sosnowiec — Czerwone Zagłębienie 23

Toruń — Rynek Staromiejski 30

Warszawa — Krakowskie Przedmieście 7, Kredytowa 9, Piękna 31/37, Bracka 20, Nowy Świat 35, Rynek Starego Miasta 22/24

Wrocław — 3 Maja 25

Wrocław — Kuźnicza 42

Zabrze — Wolności 276